



# Klein St. Paul

## Gemeindenachrichten

Dezember 2024

AMTLICHE MITTEILUNG DER MARKTGEMEINDE KLEIN ST. PAUL

### Liebe GemeindebürgerInnen, liebe Jugend,



Mit den ersten Schneeflocken wurde der Advent eingeläutet mit all' seinen Konzerten und Veranstaltungen. Das wunderschöne Adventkonzert der Singgemeinschaft Wieting erfreute uns am ersten Advent und am zweiten Adventsonntag in der Pfarrkirche Klein St. Paul das Konzert mit dem Doppelsextett Carinthia.

Advent ist ein Warten ..., so

sagt es schon ein altes Kärntnerlied und um dieses Warten zu verkürzen feiern viele Vereine Advent- oder Weihnachtsfeiern um ihren Mitgliedern zu danken, die das ganze Jahr an den Veranstaltungen teilnehmen. Ich freue mich, auch dieses Jahr diese Feiern wieder zu unterstützen und danke zu sagen für die geleistete Arbeit. Nur ein aktives Vereinsleben fördert das **Miteinander einer Ortsgemeinschaft**.

**Heuer wurde im Gemeindealltag vieles erledigt, Straßenteilstücke von Agrargemeinschaften wurden großzügig unterstützt (Gesamtvolumen von € 100.000,--). Im Kindergarten gab es Renovierungen ( Ges.Vol. von € 60.000,--) Renovierungen im Terrassenbad ( Ges.Vol.**

**€ 62.000,---) Sportstätten insbesondere unsere Schützen ( Ges.Vol. € 85.000,--), neue Bekleidung für unsere Feuerwehren ( Ges.Vol € 20.000,--) so wäre noch vieles zu berichten, dies sind die größeren Ausgaben.**

In der nächsten Gemeinderatssitzung werden wir die **Generalanierung** des Kinderhauses in Wieting mit Ausbau einer **dritten Kleinkindgruppe** behandeln. Die Finanzierung ist aufgestellt und wird **voraussichtlich 1,2 Mio €** betragen. Dies sind Investitionen in die Zukunft, denn unsere Kinder sind unsere Zukunft. So sind in den letzten Jahren viele junge Familien zugezogen, so dass wir steigende Bevölkerungszahlen haben.

Die Aufrechterhaltung aller Infrastruktureinrichtungen wird durch knapper werdende Budgets immer schwieriger. Dennoch erhielten wir große Hilfen durch das Land Kärnten, Bund und EU. Ohne diese Gelder wäre vieles nicht möglich.

An dieser Stelle möchte ich ganz besonders den Gemeindefachkräften danken, die sehr weitsichtig, freundlich und kompetent ihre gestellten Aufgaben erledigen.

Ich wünsche allen GemeindebürgerInnen, auch im Namen aller Mandatäre und Mitarbeiter ein **gesegnetes Weihnachtsfest** im Kreise ihrer Familien und alles erdenklich Gute doch besonders **Gesundheit fürs Neue Jahr 2025**.



Eure Bürgermeisterin  
ÖkR. Gabi Dörflinger

### ● Heizkostenzuschuss

Wir möchten Sie daran erinnern, dass **Anträge** auf Heizkostenzuschuss **noch bis 31.03.2025 möglich** sind.

### ● Terrassenbad Personalaufnahme

Im Terrassenbad Klein St. Paul werden für die Badesaison 2025 wieder Saisonkräfte gesucht! Bewerbungsunterlagen bitte persönlich, per Post oder per E-Mail ([klein-st-paul.amtsleitung@ktn.gde.at](mailto:klein-st-paul.amtsleitung@ktn.gde.at)) dem Gemeindeamt zukommen lassen.

### ■ Impressum

Mitteilungsblatt der Marktgemeinde Klein St. Paul. Herausgeber und für den Inhalt verantwortlich: Marktgemeinde Klein St. Paul, Marktstraße 17, 9373 Klein St. Paul. Verlag, Anzeigen und Druck: Santicum Medien GmbH, Kasmanhuberstraße 2, 9500 Villach, Tel. 04242/30795, E-Mail: [office@santicum-medien.at](mailto:office@santicum-medien.at)

DRUCKLAND  
KÄRNTEN  
PERFECTPRINT

### ● Öffnungszeiten Weihnachten/Neujahr

Vom 23.12.2024 bis 27.12.2024, sowie am 31.12.2024 und am 01.01.2025 bleibt das Gemeindeamt geschlossen. Am 30.12.2024, 02.01.2025 und am 03.01.2025 ist das Gemeindeamt in der Zeit von 08:00-12:00 Uhr geöffnet (nur Journaldienst).

Das Standesamt ist in dringenden Fällen unter der Telefonnummer 0699/19 373 000 erreichbar.

Der Bereitschaftsdienst der Gemeinde ist **wochentags von 07:00 bis 14:00 Uhr**, am **Wochenende und an Feiertagen von 07:00 bis 12:00 Uhr ausnahmslos** unter der Telefonnummer **0650/4615021** erreichbar.

**Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe der Gemeindenachrichten ist der 08.03.2025!**

**WIR WÜNSCHEN FROHE WEIHNACHTEN UND  
EINEN GUTEN RUTSCH INS NEUE JAHR!**



**LEHRLING GESUCHT:  
Junger und fleißiger Spengler und Dachdecker**



Stefan Taferner

+43 664/ 97 18 548 office@dasfittedach.at



**ARMIN FRITZ**  
**Landtechnik**

*Wir bedanken uns bei unseren Kunden für die gute  
Zusammenarbeit und das entgegengebrachte Vertrauen!*

*Ein gesegnetes Weihnachtsfest sowie viel Glück  
und Gesundheit für 2025 wünscht*

**Armin Fritz mit seinem Team!**

Marktstrasse 1 und 4 | 9330 Althofen | 04262 /27492  
[landtechnik@armin-fritz.at](mailto:landtechnik@armin-fritz.at)  
[www.armin-fritz.at](http://www.armin-fritz.at)

## Aus dem Gemeindeamt

### ● Das Jahresende möchten wir heuer nutzen, um DANKE zu sagen

Leider wurde es verabsäumt in den letzten Jahren zur Pensionierung verdienten Mitarbeitern ein DANKE zu sagen für ihre Tätigkeit im Dienst der Marktgemeinde Klein St. Paul. Dies möchten wir an dieser Stelle nachholen (Reihenfolge nach Pensionsdatum).

#### Ferdinand Pfennich

Unser „Ferd“ war über 25 Jahre im Bauhof der Marktgemeinde Klein St. Paul beschäftigt und hat seine „Tischler-Künste“ in den gemeindeeigenen Gebäuden immer wieder zum Einsatz gebracht. Als Wassermeister hat er dafür Sorge getragen, dass wir alle immer mit sauberem Trinkwasser höchster Qualität versorgt wurden und auch im Terrassenbad hat er aushilfsweise immer wieder für beste Wasserqualität gesorgt.



#### Heinz Schäfer-Kasin

Heinzi war über 30 Jahre als Bauhofmitarbeiter bei der Marktgemeinde Klein St. Paul beschäftigt. Viele Wasser- und Kanalrohrbrüche mussten in seiner Anfangszeit noch händisch gegraben werden ohne die Hilfestellung von Maschinen. Seine wahre Bestimmung fand er in unserem Terrassenbad. Mit viel Liebe und Aufopferung pflegte er die Anlage und war für viele Generationen unser „Bademeister Heinzi“.



#### Beate Isopp

Beate war über 25 Jahre als Reinigungskraft in der Volksschule Klein St. Paul tätig und hat diese Aufgabe zu vollster Zufriedenheit erfüllt. Jeden Tag hat sie dafür gesorgt, dass unser Schulgebäude nach einem langen Schultag wieder sauber für den nächsten Tag ist. Von den Kindern wurde sie sehr geliebt – ob dies an ihrem geheimen „Zuckerlvorrat“ lag, bleibt wohl ihr Geheimnis.



#### Sigrid Lichtnegger

Mit 01. September 2024 ist unsere „Blumenfee“ Sigrid Lichtnegger in Pension gegangen. Durch ihre fröhliche, hilfsbereite Art ist sie sicherlich allen Gemeindebürgern ein Begriff. Jedes Jahr ist unser Ort durch ihre Blumenpflege sprichwörtlich erblüht, aber auch die Pflege unserer Parkanlagen wurde von ihr mit viel Liebe und Genauigkeit erledigt.



### Irmgard Wurzer

Seit der Eröffnung des Kindergartens in Klein St. Paul im Jahre 1983 bis zum Antritt ihres „Vorruhestandes“ lag die Leitung in ihren Händen. Hunderte Kinder unserer Gemeinde, aber auch über die Gemeindegrenze hinaus haben ihren Geschichten gelauscht, mit ihr gebastelt, Gedichte gelernt und das Kindergartenjahr gemeinsam gefeiert. Nun hat auch „Tante Irmi“ ihre wohlverdiente Pension angetreten.



Lieber Ferdi, lieber Heinzl, liebe Beate, liebe Sigrid und liebe Irmi! Wir möchten euch auf diesem Wege alles Gute für euren neuen Lebensabschnitt wünschen, vor allem viel Gesundheit, damit ihr diesen recht lange genießen könnt. Für eure Arbeit bei der Marktgemeinde Klein St. Paul möchten wir uns von ganzem Herzen bedanken.

### ● Hygieneartikel richtig entsorgen

Immer wieder stellen wir fest, dass Hygieneartikel über die Kanalisation entsorgt werden. Hygieneartikel verursachen damit einen hohen Reinigungsaufwand, denn sie setzen sich an Kanälen, Schiebern und Pumpen fest. Sie können aber auch zu Verstopfungen von Rohrleitungen führen.

Im Rechen der Kläranlage bleiben sie hängen, werden mit dem gesamten Rechengut entsorgt und verursachen dabei unnötig hohe Kosten.

Slipeinlagen, Binden, Tampons, Wattestäbchen und Co. gehören in den Restmüll.

Stellen Sie sich am besten einen kleinen Mülleimer ins Bad und WC, um Hygieneartikel einfach und umweltgerecht zu entsorgen.

### ● Volksbefragung Windräder

Am 12.01.2025 findet, in der Zeit von 8 - 12 Uhr, kärntenweit eine Volksbefragung statt. Wir haben dafür nur einen Sprengel (Marktgemeindeamt Klein St. Paul, Marktstraße 17, 9373 Klein St. Paul) am 12.01.2025 geöffnet. Damit alle Bürger der Marktgemeinde ihre Stimme abgeben können, besteht die Möglichkeit, eine Stimmkarte zu beantragen und nach Hause geschickt zu bekommen (so wie die Briefwahl bei der Nationalratswahl). Zusätzlich besteht die Möglichkeit schon vor dem Befragungstag während den Öffnungszeiten in der Marktgemeinde Klein St. Paul persönlich abzustimmen (Wahlinformation und Ausweis mitbringen). Eine weitere Möglichkeit und somit neu ist, dass am 12.01.2025 das Go-Mobil als Verkehrsmittel kostenlos zur Verfügung steht. Wir möchten jedoch darauf hinweisen, dass für eine Beförderung kein Rechtsanspruch besteht. Die Maßnahme soll hauptsächlich von Personen genutzt werden, welche am Befragungstag keine andere Möglichkeit haben. Sollten sie dieses Angebot in Anspruch nehmen, vergessen Sie bitte nicht rechtzeitig eine Buchung des Go-Mobils vorzunehmen!



**REALITÄTEN**  
IMMOBILIENBÜRO

Mag. Florian Rumpold  
Immobilienmakler

Vermittlung von Häusern, Wohnungen,  
landwirtschaftlichen Nutzflächen und Bewaldungen

📍 Wiener Straße 2      ☎ +43 664 / 57 52 482  
A-9360 Friesach      ✉ office@rf-realitaeten.at

### ● Unsere neuen Erdenbürger/innen

Wenn aus Liebe Leben wird, erhält das Glück einen Namen! Herzlich Willkommen Marlene und Sophie.

*Marlene Lichtnegger*

Eltern: Anna Lichtnegger und Philipp Thaller

*Sophie Seebacher*

Eltern: Stefanie und Michael

### ● Öffnungszeiten im ASZ

Achtung: **Vom 23.12.2024 bis einschließlich 06.01.2025 keine Sperrmüllannahme im ASZ!** Ab 07.01.2025 sind Terminbuchungen in der App bzw. unter der Telefonnummer 04264/2401 wieder möglich.



Der „Sperrmüllfreitag“ im Monat im Jänner ist der 10.01.2025. Terminbuchung ebenfalls in der App bzw. unter der Telefonnummer 04264/2401. TKE nur gegen telefonische Absprache unter 0650/4615021!

### Großes Dankeschön

*Ein großes Dankeschön möchten wir an unsere Bauhofmitarbeiter richten, welche sich stets um die schöne Beleuchtung in der Weihnachtszeit kümmern.*



WIR WÜNSCHEN IHNEN BESONDERE  
UND FRIEDLICHE FESTTAGE.



**ELEKTRO  
HEIZUNG  
SANITÄR**

tr-tech.at

**TR Elektro-  
Haustechnik GmbH**  
T 0664 88 739 300  
E office@tr-tech.at  
Betriebsstraße 2 • 9131 Grafenstein

**PAUER** 

Metall und Schrottverwertungs- GmbH

Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr!

A-9322 Micheldorf  
Gewerbepark, Gasteige 2  
Tel. 0 4262 / 27 409  
office@pauerschrott.at  
www.pauerschrott.at

Abbruch von  
Industrieanlagen  
Container-Dienst  
Altmetall Recycling  
Abfall Service

**Wir entsorgen nachhaltig!**

**terk!**  
Elektrotechnik  
Inh. Elmar Glanzer

SERVICE • BERATUNG • VERKAUF

☎ 0650 522 80 92  
✉ terk-elektrotechnik@gmx.at  
📍 Lastenstraße 3 • 9330 Althofen



Wir stellen ein,  
programmieren und  
reparieren –  
**GANZ EGAL  
WO GEKAUFT!**

**Elmar Glanzer**  
(Geschäftsführer)

## ● Sträucher zurückschneiden

Wir appellieren an alle Straßenanrainer, Sträucher und Bäume in unmittelbarem Straßenbereich zurückzuschneiden – dadurch werden die Sichtverhältnisse verbessert und die Schneeräumung erleichtert! Sollte dem nicht nachgekommen werden, wird der Rückschnitt seitens der Gemeinde Klein St. Paul auf Kosten der Grundeigentümer veranlasst. Gemeinsam meistern wir auch den nächsten Winter!

## ● Blumenolympiade 2024

Wie jedes Jahr führte die Gemeinde Klein St. Paul einen eigenen Blumenschmuckwettbewerb durch. Auch heuer wurden wieder die schönsten Balkone und Gärten prämiert. Der Kärntner Junggärtner, Florian Eicher, mittlerweile Gemeindegärtner, führte die Wertung durch. Frau Margarethe Bierbaumer gewann den ersten Preis. Jeder Teilnehmer erhielt einen schönen Blumenruß. Doch jeder Gemeindegärtner ist Gewinner der Aktion, denn schön geschmückte Häuser und Gärten sind eine Augenweide. Danke allen Teilnehmern und Junggärtner Florian.



## ● Gemeindegalerie 2025

Der Gemeindegalerie 2025 unter dem Motto:

*Ein Jahr verabschiedet sich*

Ein wenig innehalten und  
kurz zurückblicken auf  
365 Tage gelebtes Leben.  
Dankbar sein für jede Enttäuschung,  
dankbar sein für jeden Glücksmoment.  
Denn jede Erfahrung ist ein Lehrmeister.  
Schlechtes loslassen und  
Gutes mitnehmen.  
Wieder mit einem Herz voller  
Hoffnung nach vorn zu schauen  
auf ein neues Jahr

*Sprüche und Allerlei*

# EIN STARKES NETZ FÜR MITTELKÄRNTEN

Die Planungsarbeiten der Kärnten Netz für den Bau der neuen, leistungsstarken 110-kV-Freileitung in Mittelkärnten treten in die finale Phase. Das Projekt steht kurz vor der Einreichung der Umweltverträglichkeitserklärung (UVE), welche im ersten Quartal 2025 erfolgen wird. Mit diesem Schritt wird der Umweltverträglichkeitsprüfungsprozess (UVP) eingeleitet.



Das Projektteam der Kärnten Netz bedankt sich bei allen Beteiligten für die konstruktive Zusammenarbeit.

Auftakt der Investitionsoffensive in die Region Mittelkärnten: Das neu errichtete Umspannwerk Treibach als wichtiger Knotenpunkt für die geplante 110-kV-Freileitung zwischen St. Veit/Glan, Treibach, Wietersdorf und Brückl.



In den vergangenen Monaten hat die Kärnten Netz das Projektvorhaben der Öffentlichkeit vorgestellt. Grundeigentümer:innen und Anrainer:innen konnten sich in persönlichen Gesprächen und bei Bürgersprechtagen über die Erneuerung des 110-kV-Stromnetzes in Mittelkärnten informieren und Fragen zum Projekt stellen.

„Unser besonderer Dank gilt dabei den Grundeigentümerinnen und Grundeigentümern, die in konstruktiven Gesprächen die Bereitschaft signalisiert haben, ihre Flächen für dieses wichtige Infrastrukturprojekt zur Verfügung zu stellen und auch bereits Optionsverträge unterzeichnet haben“, betont Jürgen Dörfler, Leiter Netzbau Hochspannung bei der Kärnten Netz.

„Wir achten bei der neuen Trasse besonders darauf, Siedlungs- sowie Schutzgebieten auszuweichen. Die alte, bestehende Leitung wurde in den letzten Jahrzehnten an vielen Orten mit Wohnhäusern unterbaut, wie beispielsweise in Kappel am Krappfeld, in Eberstein und in Brückl. Dort soll es eine Entlastung geben“, ergänzt Projektleiter Gernot Kowatsch.

## Sichere Stromversorgung der Region in den nächsten Jahrzehnten

Die neue 110-kV-Freileitung ist eine wichtige Voraussetzung für die Weiterentwicklung des Lebens- und Wirtschaftsraumes Mittelkärnten und bildet das Rückgrat für eine sichere Stromversorgung in den nächsten Jahrzehnten. Sowohl private Haushalte als auch Betriebe setzen verstärkt auf erneuerbare Energie. Das bedeutet in vielen Fällen einen höheren Strombedarf, zum Beispiel für Wärmepumpen und E-Autos, aber auch für die Produktionsabläufe der Industrie. Gleichzeitig wird immer mehr Strom aus erneuerbarer Energie, wie zum Beispiel Photovoltaik, in das Netz eingespeist. Das Netz muss für diese neuen Herausforderungen ausgebaut und verstärkt werden, da die bestehenden Leitungskapazitäten dafür nicht ausreichen.

**Zum Jahresende wünscht das Projektteam der Kärnten Netz allen Beteiligten eine besinnliche Weihnachtszeit und einen guten Start in ein gesundes 2025!**

### Sie haben Fragen zum Netzausbau in Mittelkärnten?

Werfen Sie einen Blick auf unsere Projektseite [kaerntennetz.at/mittelkaernten](https://kaerntennetz.at/mittelkaernten)

Schreiben Sie uns per E-Mail an [planung.leitungsbau@kaerntennetz.at](mailto:planung.leitungsbau@kaerntennetz.at)

Oder rufen Sie uns an: **+43 (0)5 0525 2030**

## ● Winterdienst – Schneeräumung – Streudienst

Wie jedes Jahr sind die Bauhofmitarbeiter und die bäuerlichen Schneepflüger auch dieses Jahr wieder bemüht, die Schneeräumung schnellstens und zur Zufriedenheit der Bürgerinnen und Bürger durchzuführen. Zu berücksichtigen ist, dass die Schneepflüger ein Straßennetz von ca. 90 km zu bewältigen haben und dass das Pflügen bei anhaltendem Schneefall oftmals eine Sisyphusarbeit darstellt. Daneben müssen unsere Schneepflüger auf Fahrzeuge die an den Rändern der Zufahrtsstraßen geparkt bzw. abgestellt sind, aufpassen, um keine Schäden zu verursachen wobei auch die Schneemassen, die vom Pflug zur Seite gedrückt werden, Beschädigungen verursachen können. Wegen parkender Autos ist es oft nicht möglich, die betreffende Straße sofort völlig zu räumen, was manche Hauseigentümer zu Unmutsäußerungen gegenüber unseren Mitarbeitern veranlasst. Auch wenn es die Schneepflüger nach Möglichkeit vermeiden, dass bei der Schneeräumung die Schneemassen im Bereich der Hauseinfahrten zu liegen kommen, sind nach den Bestimmungen des Kärntner Straßengesetzes die Eigentümer der an eine öffentliche Straße angrenzenden Grundstücke verpflichtet, das Abräumen des Schnees von der Fahrbahn auf ihren Grund ohne Anspruch auf Entschädigung zu dulden. Die Untugend einiger Hausbesitzer ist es den Schnee ihrer Einfahrten auf die öffentlichen Straßen zu schaufeln, was Straßenbenützern gegenüber, die mit ihren Autos über diese Schneemassen fahren müssen, äußerst rücksichtslos ist. Hinweisen möchten wir darauf, dass Grundeigentümer verpflichtet sind, dem öffentlichen Verkehr dienende Gehsteige und Gehwege entlang ihrer Liegenschaft innerhalb der Ortsgebiete von Schnee und Verunreinigungen zu säubern und bei Schneelage und Glätteis zu bestreuen. Ist kein Gehsteig vorhanden, dann ist vom Grundeigentümer im Ortsbereich ein 1 m breiter Streifen nach den Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung zu betreuen. Bei verschneiten Sträuchern verhält es sich so, dass diese auf Grund ihrer Schneelast auf Straßen und Gehsteige herabgedrückt werden und diese dann ebenfalls eine große Behinderung und manchmal sogar eine Gefahrenquelle darstellen. Wir ersuchen daher alle Autobesitzer und alle Grundstückseigentümer, unsere Schneepflüger bei ihrer Arbeit nach besten Kräften zu unterstützen und ihnen keine



Hindernisse in den Weg zu legen, was wiederum uns allen zugutekommt. Die Bevölkerung, insbesondere unsere junge Bevölkerung wird gebeten, die aufgestellten Schneestangen stehen zu lassen

### Gesetzliche Pflichten der Anrainer:

- Laut StVO müssen im Ortsgebiet Eigentümerinnen von Liegenschaften zwischen 06:00 und 22:00 Uhr Gehsteige, Gehwege und dazugehörige Stiegen Anlagen innerhalb von 3 m entlang ihrer gesamten Liegenschaft von Schnee räumen. Bei Schnee und Glätteis sind diese auch zu streuen.
- Der Bauhof kommt dieser Aufgabe nach, soweit dies mit wirtschaftlich vertretbarem Aufwand möglich ist. Dies entbindet den Anrainer und Grundeigentümer jedoch nicht von seiner Verpflichtung, insbesondere bei widrigen Witterungsumständen, seiner Verantwortung laut Straßenverkehrsordnung nachzukommen bzw. unsere Schneeräumer entsprechend zu unterstützen. Wir brauchen bitte die Mithilfe von allen. Schneehaufen, die von Schneepflügen der Straßenverwaltung auf den Gehsteig geschoben werden, müssen ebenfalls wieder entfernt werden.
- Darüber hinaus müssen Schneeweichen und Eiszapfen entfernt werden. Wenn nötig, sind gefährdete Straßenstellen abzuschränken oder sonst geeigneter Weise zu kennzeichnen. Das Aufstellen von Warnhinweisen entbindet den Eigentümer nicht von einer ordnungsgemäßen Reinigung.
- Bei der Räumung von Gehsteigen und privaten Parkplätzen darf der Schnee nicht auf die Straße "entsorgt" werden
- Schneeablagerungen des Winterdienstes auf privaten Grundstücken sind ohne Anspruch auf Entschädigung zu dulden.

FRANZ MOSER GmbH  
**der Hackschnitzler**  
 nachhaltige **BIOPELLETS**

05 98 598  
 pellets@derhackschnitzler.at  
 8820 Neumarkt  
 Bahnhofstraße 50-53

Jetzt bestellen!

Ich wünsche Frohe Weihnachten  
 und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

Agrar und Landschaftsservice  
**MARKTL**

Tel.: +43 664 384 20 26 • E-mail: martinmarkt@a-l-m.at

**Gesunde Gemeinde**



● **Vortrag Rückenschule**

Viele waren der Einladung der gesunden Gemeinde zur Rückenschule mit Physiotherapeut Msc.DO.

Klaus Petautschnig gefolgt. Gespannt lauschten wir den Ausführungen, wobei es nicht nur beim Lauschen blieb- wir mussten auch mittun. Die bewusste Haltung und die Bewegung werden uns lange, vielleicht sogar immer im Gedächtnis bleiben. Im Anschluss daran konnten noch persönliche Fragen diskutiert werden.

*Danke für die zahlreiche Teilnahme!*



● **Treffpunkt:Tanzen ab der Lebensmitte**

Jeden Dienstag, jeweils um 18 Uhr findet der treffpunkt:Tanzen aber der Lebensmitte im **Turnsaal Wieting** mit Huberta Kerschhakl statt. Es ist kein fixer Tanzpartner erforderlich, sie können auch alleine kommen. Tänzerische Erfahrungen sind nicht notwendig.

● **„Rote Nase Lauf“ - Herzliches DANKESCHÖN**

Beim Klein St. Pauler ROTE NASEN Lauf 2024 wurden € 961 Spenden gesammelt.

Damit ermöglicht ihr 51 Clowndesuche für mehr Lebensfreude.



**ELEKTRO SCHARM OG** INSTALLATION HEIZUNGEN VERKAUF SÄMTLICHER GERÄTE  
9372 EBERSTEIN • TEL 042 64 / 8167  
OFFICE@ELEKTROSCHARM.AT

*Ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein glückliches, gesundes neues Jahr!*

● **Mitten im Leben-Ein Angebot für Menschen im besten Alter**

Gemeinsam mit großem Spaß etwas für die geistige Fitness und das seelisches Wohlbefinden tun.

Dienstags (14-tägig), 09:00 Uhr, Gemeinde Kl. St. Paul, Unkostenbeitrag 3,00 EUR pro Treffen. **Die nächsten Termine: 10.12., 14.01., 28.01., 11.02., 25.02., 11.03.**

Schnuppern und Einstieg jederzeit möglich, lernen Sie unser Angebot kennen und schätzen, wir freuen uns auf Sie!  
*Herzlichst Barbara Mödritscher*



● **Fit mach mit...**

Am 26. Oktober wurde die Fit-Wanderung abgehalten. Fast 30 Personen und Kinder nahmen an der Veranstaltung teil. Zwei Strecken wurden ausgesteckt, doch alle gingen die Große Strecke. Sie führte vom Rüsthaus der FF Klein St. Paul über den Fladnitzweg, Richtung Giermer, dann an Sagounig vorbei zur Familie Bernhard. Dort erwarteten die flotten Wanderer eine Labesation mit Getränken, Obst und Broten, von dort ging es dann zum Rüsthaus zurück. Die müden Wanderer wurden dort von den Kameraden mit Gulaschsuppe und Frankfurter bewirtet. Danke der Kameradschaft, unter Kommandant Harald Schritteser, für die Bewirtung.



**KFZ-Technik Jöbstl GmbH**  
Meisterbetrieb

Marktstrasse 1a  
9330 Althofen

- Spezialist für VW und Audi
- § 57a bis 3,5 t
- Service + Reparatur + Karosserie aller Marken
- Schadensabwicklung
- Reifenlagerung

**Wir wünschen frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr!**

T: 0664/75140882 | [www.kfz-joebstl.at](http://www.kfz-joebstl.at)

## Kindergarten

### ● Ein Tag am Bauernhof

Am 17. Oktober fuhren die Kindergartenkinder und das Team mit dem Bus nach Raf-felsdorf zur Familie Erlacher auf den Hof. Sie wurden sehr herzlich von der Familie und dem Familienhund Aron in Empfang genommen.

Gestartet hat der Tag mit der Kälberfütterung. Es ist nämlich am Vortag ein Stierkalb auf die Welt gekommen und das musste noch gefüttert werden. Die Kinder konnten zu dem Stierkalb hingehen, es streicheln und ihm sogar einen Namen geben. Anschließend ging es weiter zu den Milchkühen. Dort erfuhren sie was die Kuh alles frisst und wie sie es verdaut. Zudem konnten sie noch beobachten, wie der Melkroboter und der Stallboy funktioniert. Nach der Stallführung konnten die Kindergartenkinder

selbst ihre Melkfähigkeit unter Beweis stellen. Danach wurden noch die Äpfel für den Apfelsaft, den die Kinder bekommen haben, geerntet. Nach der getanen Arbeit war Spiel und Spaß an der Reihe. Im Anschluss stärkten sie sich mit einer guten Jause, bevor sie zur Traktorrundfahrt aufbrachen. Zum Schluss fuhren die Kindergartenkinder und das Team mit dem öffentlichen Bus wieder zurück zum Kindergarten.

Dieser Tag war vollgepackt mit Action und Wissen. Viele tolle Erfahrungen wurden gesammelt, die noch lange in Erinnerung bleiben werden. Ein großes Dankeschön an die Familie Erlacher für diesen tollen und lehrreichen Tag!



### ● Erntedankfeier in Klein St. Paul

Zur Eröffnung der Messe zog der Pfarrer, Herrn Dechant Lawrence Pinto, gemeinsam mit den Kindern vom Kindergarten Klein St. Paul in die Kirche ein. Die feierliche Messe wurde von den Kindergartenkindern mitgestaltet. Im Anschluss trafen sich alle Messebesucher zu Kaffee und Kuchen im Pfarrhof.



### ● Hautnah bei den Tieren

Die Kinder und das Team vom Kindergarten Klein St. Paul machten am 22. Oktober einen Ausflug in den Alpen Wildpark Feld am See. Sie entdeckten dort viele Tierarten: Angefangen vom Damwild über die Lamas bis hin zu den Vierhorn-Schafen. Voller Faszination beobachteten die Kinder die Tiere und konnten im Streichelgehege sogar einige streicheln. Es wurde auch das Fischermuseum sowie die Grizzly-Welt besucht. Anschließend sahen sie sich noch die Afrika-Welt an. Hier konnten die Kinder Instrumente ausprobieren und lernten die Tiere der Savanne kennen. Dieser Tag brachte viele neue Eindrücke.



SANTICVM  
 M E D I E N

Ihre Anzeigen-HOTLINE:  
**0650/310 16 90**  
[anzeigen@santicum-medien.at](mailto:anzeigen@santicum-medien.at)



● **Leuchte Laterne, wie die Sterne ...**

Erklang es am 12. November durch die Straßen von Klein St. Paul. Die Kinder vom Kindergarten Klein St. Paul zogen mit ihren selbstgestalteten Laternen durch die Straßen bis zur Kirche. Die Eltern, Geschwister, Verwandten und Bewohner folgten dem Lichterschein. Voran schritt der „Hl. Martin“. In der Kirche wurde die Legende vom Heiligen Martin in Form eines Stückes wieder in Erinnerung gerufen.



Es folgten noch Lieder und ein Gedicht, welches die Kinder geübt hatten. Gemeinsam ging es zurück zum Kindergarten, wo der Abend gemütlich mit einer Agape endete.

● **Der Nikolaus war hier**

Am 03. Dezember wurde im Kindergarten Klein St. Paul das Fest des Hl. Nikolauses gefeiert. Gemeinsam mit dem Hl. Nikolaus, den Eltern, Großeltern und Geschwistern wurde die Feier sehr schön. Der Nikolaus wurde von den Kindern herzlich begrüßt und es wurden Lieder vorgesungen, Gedichte aufgesagt und ein kleines Stück vorgetragen. Mit viel Fleiß und Spaß übten die Kinder für das Fest. Der Hl. Nikolaus erzählte den Kindern eine Geschichte und brachte für sie alle Säckchen mit. Die Kinderaugen strahlten und funkelten. Es war für alle ein wunderschönes Fest.



**Blumen Genuss Hasshold,**  
Friesacherstr. 1, 9330 Althofen  
www.hasshold.at  
genuss@hasshold.at, 04262-2405

*Hasshold*  
**Geschenksideen**

Individuelle Geschenke in jeder Preisklasse mit köstlichen Ölen, Gewürzen, Schokoladen oder Wein. Wir stellen Ihnen die Präsente nach Wunsch liebevoll zusammen.

Wunderschöne Blumensträuße, Gestecke, Adventkränze- und Gestecke, Engel und Dekorationen, Duftkerzen und allerlei Schönes finden Sie bei uns.

**Volksschule**

**● Nachmittagsbetreuung Klein St. Paul: Ein Ort zum Spielen und Lernen**

Die Nachmittagsbetreuung in Klein St. Paul bietet den Kindern nicht nur einen sicheren Raum, sondern auch zahlreiche Möglichkeiten, sich zu entfalten und Freundschaften zu



knüpfen. Hier wird der Nachmittag zu einer wertvollen Zeit voller Spiel und Spaß. Neben vielen Aktivitäten im Freien, dürfen die sportlichen und kreativen Schwerpunkte nicht fehlen. Verschiedene Feste, wie Nikolaus, Weihnachten, Fasching und Ostern alles findet seinen Platz. Kurz vor Schulschluss darf der Besuch im Terrassenbad nicht fehlen. Die Nachmittagsbetreuung Klein St. Paul ist somit nicht nur ein Ort der Beaufsichtigung, sondern ein lebendiger Raum für Spiel, Kreativität und Gemeinschaft. Hier entwickeln die Kinder wichtige Fähigkeiten, knüpfen Freundschaften und erleben viele Abenteuer, die ihre Kindheit bereichern.

**● Elternverein informiert: Neuer Schwung und kreative Aktivitäten!**

Der September 2024 brachte frischen Wind in unseren Elternverein. Mit großer Freude dürfen wir bekanntgeben, dass Christina Krenn die Nachfolge von Maria Krametter als neue Obfrau antritt. Maria hat über die Jahre hinweg mit ihrem unermüdlichen Einsatz und ihrer herzlichen Art nicht nur den Verein geleitet, sondern auch viel für die Kinder der VS Klein St. Paul getan. Wir möchten uns herzlich bei ihr für ihr Engagement bedanken und wünschen ihr alles Gute für ihre zukünftigen Vorhaben. Unter der neuen Leitung von Christina Krenn freuen wir uns auf ein abwechslungsreiches Programm, das sowohl Kreativität als auch Gemeinschaft fördert. Ein Highlight war bereits der Kinderbastelnachmittag für Weihnachten. Hier waren die Kinder eingeladen, ihrer Fantasie freien Lauf zu lassen – sei es durch Malen, Basteln oder andere kreative Tätigkeiten.



Ein weiteres wichtiges Ereignis im Kalender war der Elternsprechtag, der bereits im November stattfand. Die Eltern konnten sich beim Kaffee- und Kuchenstand austauschen und dabei auch die Basteleien der Kinder bewundern und kaufen. Zudem fand die beliebte Semmelkrampus-Aktion am 5. Dezember wieder statt, über die sich die Schüler und Schülerinnen der VS Klein St. Paul immer wieder freuen. Ein Höhepunkt in der Vorweihnachtszeit ist der Christkindlmarkt. Der Verkauf der wunderbaren Bastelstücke kommt zu 100% allen Schüler und Schülerinnen der VS Klein St. Paul zugute.

*Wir freuen uns auf ein ereignisreiches Jahr voller Spaß, Kreativität und Gemeinschaft.*



**Frohe Weihnachten und alles Gute für das neue Jahr**  
**IHR HANDWERKER FÜR HAUS + WOHNUNG**  
**Andreas Mairitsch**  
 +43 (0) 664 / 19 57 630  
 andreas.mairitsch@hotmail.com  
 Westsiedlung 18/4  
 9373 Klein St. Paul

- FENSTER & TÜREN
- SONNENSCHUTZ
- GARAGENTORE
- INNENTÜREN
- BÖDEN

**KÄRNTEN PORTAL**  
 www.kärntenportal.at  
**JETZT NEU!**  
**GOOD NEWS AUS KÄRNTEN**

www.kärntenportal.at

**Mittelschule**

● **Cross-Country Lauf**

Das Team der MS Görtschitztal konnte heuer den 2. Platz in den Kategorien „0 weiblich“ und „1 männlich“ erreichen. Weiters reichte es für den 4. Platz in den Kategorien „1 weiblich“ und „0 männlich“. Eine Läuferin, Annabelle Neuper aus der 2b, konnte sogar den Bezirksmeistertitel in ihrer Altersgruppe holen. Wir sind sehr stolz auf die tollen Leistungen unserer SchülerInnen.



● **3. Platz bei Zeichenwettbewerb**

Luca Rastner aus der 2N konnte mit seinen Zeichenkünsten überzeugen und gewann den 3. Platz für das Großglockner Mountain Run-Maskottchen. Der Gewinn beinhaltet eine Kärntner-Milchparty für die ganze Klasse..



● **Halloween Impressionen**

Passend zu Halloween wurden im Kochunterricht der 4N Blätterteig Mumien gebacken. Auch im Englischunterricht der 1N und 2N wurde Halloween mit gruseligen Kostümen und selbstgemachten Leckereien gefeiert.




*Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neu Jahr!*

*„Mit der PV auf dem Balkon, stehe ich täglich unter Strom“*



**Umweltangelegenheiten**

**● Neues Einwegpfandsystem ab 2025**

Ab 1.1. 2025 werden alle geschlossenen Kunststoff-Flaschen und Metall Dosen mit einer Füllmenge von 0,1 bis 3 Liter mit Pfand versehen. Die Kennzeichnung erfolgt durch das Pfandlogo.

Alle Getränkeverpackungen, die dem Einwegpfand unterliegen, sind sichtbar mit dem Pfandlogo gekennzeichnet. Einwegpfand-Verpackungen werden an allen Verkaufsstellen zurückgenommen, an denen sie ausgegeben wurden. Ausgenommen sind Getränkeautomaten und Post- und Paketzusteller.



An frequentierten Plätzen (wie z.B. Einkaufszentren oder Einkaufsstraßen) können gemeinsame Rücknahmestellen eingerichtet werden. Die Rücknahme erfolgt entweder manuell oder über Rücknahmeautomaten.

Bei der Rückgabe muss das österreichische Pfandlogo und der Barcode deutlich erkennbar sein. Die Verpackung darf NICHT zerdrückt werden! Sie muss leer sein und das Etikett muss vollständig sein.

**Warum Einweg PFAND?**

Kunststoff und Aluminium sind wichtige Wertstoffe für das Recycling. Derzeit werden in Österreich aber nur rund 70% aller Einweg Kunststoffflaschen und noch weniger Dosen nach dem Gebrauch gesammelt und dem Recyclingkreislauf wieder zugeführt.



Bitte nicht zerdrücken!

Detaillierte Informationen erhalten Sie unter <https://www.recycling-pfand.at>

**Ing. Bernhard Linzmeier**  
*Wir wünschen frohe Weihnachten und alles Gute im neuen Jahr!*  
0664/631 63 43 | Eberstein

**● Richtiges Entsorgen von Elektroaltgeräten, Batterien und Akkus**

Nach dem Black Friday Schnäppchen kommst du drauf, dass du schon 5 alte Handys in der Schublade liegen hast und zudem einige leere Batterien in der Wohnung verstreut liegen?

Dann auf zum Altstoffsammelzentrum! Durch die Abgabe der alten Geräte/Batterien können die darin enthaltenen Rohstoffe wieder in den Kreislauf geführt und die Schadstoffe richtig behandelt werden.

Damit hilfst du mit, unsere Rohstoffe in unserem Land zu behalten. Wir können alle dazu beitragen, unser Ökosystem zum Wohl zukünftiger Generationen lebenswert zu erhalten, indem wir unsere Abfälle richtig entsorgen.

**Du hast es in der Hand!**  
Auch wenn sie noch so winzig sind – Kleingeräte und Batterien haben nichts im Restmüll verloren

© Fotostudio

**MALERMEISTER MARKUS AUER**  
Leistung überzeugt – Individualität fasziniert  
Malerei • Fassadengestaltung  
Böden • Anstriche  
Frohe Weihnachten!  
Malermeister Markus Auer Industriepark SÜD A/7, 9330 Althofen  
Tel.: 0664 - 41 957 00 • Mail: office@malerei-auer.at • www.malerei-auer.at

**Vereine, Privates**

**● Landjugend Wieting - Und wieder ist ein Jahr fast vorbei!**

Ein besonderes Projekt von uns heuer war der Bundesentscheid Reden und Vierercup, den wir in Althofen austragen durften. Eng damit verbunden war auch unser Tatort-Jugend Projekt, welches wir bei einem Frühschoppen gleich im Anschluss durchführten. Wir boten eine Stammzellentypisierung des Vereins „Geben für Leben“ an, die gut und gerne von unseren Besuchern angenommen wurde und ein voller Erfolg war. Auch ein Kuchenbuffet wurde organisiert, und die Einnahmen gespendet. Aber auch wenn wir keine Veranstaltungen austragen, ist bei uns was los!



Im August ging es auf unseren wohlverdienten und langersehnten Landjugend-Ausflug. Über Kitzbühel und das Ötztal ging es in den Südtiroler Ort Tramin. Eines der Highlights dieses Ausfluges war definitiv der Besuch des Andreas Galalier Konzertes in Kitzbühel. Aber auch das Rafting auf dem Inn war eine spaßige Angelegenheit, die man unbedingt einmal erlebt haben muss.

Ein Highlight des Herbstes war natürlich die Teilnahme bei der Eröffnung des St. Veiter Wiesenmarktes. Mit dabei war unsere Erntekrone auf einem prachtvoll geschmückten Anhänger. Danach ließen wir den Tag auf dem Wiesenmarkt gemütlich ausklingen. Auch bei der Feier zum 10. Oktober in Wieting waren wir mit einer kleinen Abordnung dabei.



Unsere Burschen fassten Motivation und zimmerten eine Sitzbank, die inmitten von Klein St. Paul aufgestellt wurde. Außerdem nahmen wir uns einige Stunden Zeit, um das ein oder andere Präsent für unsere Altenehrung zu basteln, welche im Dezember stattfindet.

Das Tanzbein wird wieder geschwungen! Im Herbst begannen wieder unsere Tanzproben, damit wir zukünftig bestens vorbereitet wieder den einen oder anderen Auftanz machen dürfen. Mit der Landjugend Moosburg gemeinsam durften wir beim Krampuskränzchen des WSG Wietersdorf gemeinsam auftanzen, aber auch auf dem Adventmarkt in Wieting am 14. Dezember.



**BUSINESS + AGRAR INDUSTRIE** **HAK ALTHOFEN**

digital gestalten,  
unternehmerisch denken,  
international handeln.  
HAK Althofen. Die Schule der Zukunft!

**Schnuppern**  
Jederzeit nach Voranmeldung

**Tag der offenen Tür**  
16.01.2025 | 10 bis 16 Uhr

Entdecke mit uns gemeinsam die HAK Althofen.  
Schau vorbei und informier dich!

...weil es um deine  
Zukunft geht...

www.hak-althofen.at

Friesacher Straße 4 | 9330 Althofen  
E-Mail: bhak-althofen@bildung-ktm.gv.at  
Phone: 04262 2594

HAK Althofen business + agrar + industrie  
@bhakalthofen @hak\_althofen

● **HLW St. Veit International – Infoabend**

Die Höhere Bundeslehranstalt für wirtschaftliche Berufe St. Veit/Glan veranstaltet am Donnerstag, dem 9. Jänner 2025 von 18:00 bis 20:00 einen Infoabend für alle Schüler\*innen und deren Eltern. Hier gibt es die Gelegenheit, das vielseitige und abwechslungsreiche Ausbildungsprogramm der HLW St. Veit International kennenzulernen. Zusätzlich besteht jederzeit die Möglichkeit, einen individuellen Schnuppertag zu vereinbaren.

**Höhere Lehranstalt**

An der 5-jährigen Höheren Lehranstalt mit Reife- u. Diplomprüfung gibt es neben einer umfassenden Kernausbildung (Allgemeinbildung, Wirtschaftsfächer, EDV, Gastronomie, Sprachen, Musik und Kreatives Gestalten) folgende Schwerpunkte:

1. Umweltmanagement (zusätzliche naturwissenschaftliche Ausbildung mit Labor)
2. Internationales Management (3 lebende Fremdsprachenteilweise „Englisch als Arbeitssprache“). Dadurch setzt die Schule wichtige Akzente in der internationalen Ausbildung.

**3-jährige Wirtschaftsfachschule**

Durch den Schwerpunkt „Büromanagement und Tourismus“ und der Lehrabschlussprüfung im Bereich „Bürokauffrau/-mann“ „sowie Restaurantfachkraft“ wird sichergestellt, dass die Schüler auf breiter Basis für den Einstieg in das Wirtschaftsleben vorbereitet werden.

**Einjährige Wirtschaftsschule**

Dieser Schultyp bietet eine sinnvolle Alternative für das 9. Schuljahr.

**Zusatzangebote:** Auslandspraktikum, internationaler Schüleraustausch und internationale Schulprojekte, Partnerunternehmen für jede Klasse, Zusatzausbildungen (Barkeeper, veganes Kochen, Schulmediation, ...), Projektunterricht und vieles mehr.

Informationen: *HLW St. Veit International*  
Dr.-A.- Lemisch-Straße 15, 9300 St. Veit/Glan  
Tel.: 04212/43 76 11; [www.hlw.at](http://www.hlw.at)

In **4** Jahren zur Matura

**BORG** *Quarantäne*  
**ALTHOFEN**

Profunde Ausbildung in zwei Zweigen:

- BORG musisch-kreativ
- BORG mit NAWI-Labor

**Schnuppern**  
Jederzeit nach Voranmeldung

● **SVS-Beratungstage 2024**

**Landwirtschaftskammer, Außenstelle St. Veit**

- Dienstag, 04.02.2025,
- Dienstag, 01.04.2025,
- Dienstag, 27.05.2025,
- Dienstag, 22.07.2025,
- Dienstag, 23.09.2025,
- Dienstag, 18.11.2025

**Wirtschaftskammer St. Veit**

- Dienstag, 07.01.2025,
- Dienstag, 04.03.2025,
- Dienstag, 29.04.2025,
- Dienstag, 24.06.2025,
- Dienstag, 26.08.2025,
- Dienstag, 21.10.2025,
- Dienstag, 16.12.2025

**Die Gemeindezeitung: Ihr zuverlässiger Werbepartner**

**Klein St. Paul**  
Gemeindenachrichten  
AMTBLICHE MITTEILUNG DER MARKTGEMEINDE KLEIN ST. PAUL

**SANTICUM MEDIEN**

Ihre Anzeigen-HOTLINE:  
**0650/310 16 90**  
[anzeigen@santicum-medien.at](mailto:anzeigen@santicum-medien.at)

**Geschenkidee:**

Original Zeitung von jedem Tag 1900-2023  
Jahrgangs-Weine von jedem Jahr 1920-2023  
Tel. 01/7180800 | [www.historia.at](http://www.historia.at)  
**littlestars-shop.at** - Geschenke für Kinder  
personalisiert mit Namen/Widmung/Spruch  
**HISTORIA GMBH** [www.historia.at](http://www.historia.at)

**● Bücherei Klein St. Paul - Neuerscheinungen**

**„Der Preis der Macht“ von Lou Lorenz-Dittlbacher**

In diesem Buch erzählen acht ehemalige Spitzenpolitikerinnen von ihrem Aufstieg, von verpassten und ergriffenen Chancen, von Männernetzwerken, dem Abschied von der Macht und der Neuorientierung danach. Es sind aber auch sehr persönliche Erzählungen über Kindheit, Politisierung, persönliche Niederlagen und Kränkungen. Ungewöhnliche Einblicke von Frauen, die die Republik maßgeblich mitgestaltet haben.



Lou Lorenz-Dittlbacher führte Gespräche mit Gabi Burgstaller, Brigitte Ederer, Benita Ferrero-Waldner, Waltraud Klasnic, Ulrike Lunacek, Maria Rauch-Kallat, Susanne Riess und Heide Schmidt.

**Das schönste Geschenk von Charlie Jonas**

Als Emma wie jedes Jahr im Dezember in ihren Heimatort Snowhill fährt, ist sie überzeugt, dass dies das traurigste Weihnachtsfest ihres Lebens wird. Ihre geliebte Mutter ist vor Kurzem verstorben, und nun muss Emma entscheiden, wie es weitergeht – mit dem Primrose Cottage und ihrem eigenen Leben. Allein Cooper, der niedliche Terrier ihrer Mutter, sorgt dafür, dass Emma den Mut nicht ganz verliert. Als der Hund eines Tages auf einem Sparziergang einen Stoffhasen im Gebüsch findet, ahnt Emma nicht, dass dieser Fund einen Reigen in Gang setzt, an dessen Ende ein kleines Wunder wartet...



Sie können dieses Buch zu den Öffnungszeiten der Bücherei: Jeden Montag von 8.00 Uhr bis 10.00 Uhr und jeden ersten Mittwoch im Monat von 17.00 Uhr bis 18.00 Uhr ausleihen. Viele Lebensberichte, Romane, Krimis Kinderbücher warten auf eifrige Leser.

Das Team der Bücherei mit Frau Kerschhagl, Frau Pirolt und Frau Orasch beraten sie gerne.

**Personenbetreuung**

- Fachsozialbetreuerin für Altenarbeit
- Kurzzeitpflege ● Senioren-Animateurin
- Weg-Begleiterin ● Einzel-/Gruppenvalidation

**MIT SCHWERPUNKT DEMENZ**

[www.valisusi.com](http://www.valisusi.com)

**Ansprechperson vom Verein Aus-Zeit**

Wir bieten Urlaube für SeniorenInnen, mit oder ohne Begleitung, sowie für an Demenz erkrankte Personen oder auch beeinträchtigte Personen.



[www.verein-auszeit.net](http://www.verein-auszeit.net)

Tel.: 0664/25 25 480

**oö AUTO DIENST KUSS**  
9334 GUTTARING ☎ 04262/8175  
**MECHANIK-ELEKTRONIK-KAROSSERIE-LACKIERUNG**

- Fachwerkstätte für alle Automarken
- Karosserie & Lackierungsarbeiten  
(Direktverrechnung mit der Versicherung)
- Service & Reparaturen
- SB-Dieseltankstelle 0-24h
- SB-Benzintankstelle 0-24h

**„Ihr Freund fürs Auto“**

*\* Frohe Weihnachten, ein gutes neues Jahr und danke für das Vertrauen wünscht \**



**GOLDECK**  
MEIN SPORTBERG

**NO.1** KÄRNTENS MODERNSTE LIFTANLAGEN  
A10 Exit Spittal Ost

---

**NO.2** S1 – DIE LÄNGSTE SCHWARZE  
ABFAHRT DER ALPEN  
1.600 Höhenmeter

---

**NO.3** KÄRNTENS HÖCHSTES  
EXKLUSIVES KINDERLAND  
30.000 m<sup>2</sup> ganztägig in der Sonne

---

**NO.4** ULTIMATIVER PANORAMABLICK  
vom Glockner bis zum Triglav

---

**NO.5** (ON THE) TOP KULINARIK  
auf 2.050 m

**Goldalm**  
MOUNTAIN DINING

FÜR WAS WIR  
 STEHEN!

[www.sportberg-goldeck.com](http://www.sportberg-goldeck.com)



**Raiffeisen  
Mittelkärnten**


WIR WÜNSCHEN  
*Frohe Weihnachten*